

فرهنگ انگلیسی - فارسی

اصطلاحات حیوانات

دکتر آزاده نجاتی

رامینه جمالی

ملیحه برزو

سرشناسه	نعمتی، آزاده، ۱۳۵۴-
عنوان و نام پدیدآور	فرهنگ انگلیسی - فارسی اصطلاحات حیوانات/ آزاده نعمتی، رامینه جمالی، ملیحه برزو
مشخصات نشر	شیراز: صبح انتظار، ۱۳۹۴.
وضعیت فهرست نویسی	فیپا
مشخصات ظاهری	۱۰۴ص: مصور (رنگی)، جدول، ۱۰/۵×۲۱/۵سم.
شابک	۹۷۸-۶۰۰-۷۶۸۵-۳۹-۶
یادداشت	ص.ع. به انگلیسی:
	English-Persian Dictionary of Animal idioms Azadeh Nemati, Raminah Jamali, Malihe Borzoo
یادداشت	کتابنامه: ص. ۱۰۴.
موضوع	زبان انگلیسی - اصطلاح ها و تعبیرها - فارسی
شماره افزودنی	جمالی، رامینه، ۱۳۶۹.
شماره افزودنی	برزو، ملیحه، ۱۳۶۸.
رده بندی کنگ	۱۳۹۴ ق۷/ن۱۶۸۹ PE
رده بندی دیویی	۴۲۳/۱
شماره کتابشناسی ملی	۴۰۸۷۴۲۳



نام کتاب	فرهنگ انگلیسی - فارسی اصطلاحات حیوانات
مؤلفان	آزاده نعمتی، رامینه جمالی، ملیحه برزو
صفحه آرا	عظیمه زارع
تیراژ	۱۰۰۰
قطع	پالتویی
ناشر	صبح انتظار
نوبت چاپ	اول
قیمت	۹۰۰۰۰ ریال
لیتوگرافی، چاپ و صحافی	دیجیتال مهر
شابک	۹۷۸-۶۰۰-۷۶۸۵-۳۹-۶
مدیر مسئول انتشارات	سیده فاطمه طباطبایی فرد
ارتباط با ناشر	۰۹۳۶۳۲۳۵۰۰۲
ایمیل انتشارات	etsobhan@yahoo.com
ارتباط با نویسنده	azadehnematiar@yahoo.com ۰۹۱۷۱۰۵۶۴۵۰

طبق قانون حمایت از آثار مولفین و مترجمین، تمامی حقوق جهت مؤلف و ناشر براساس قرارداد فی مابین محفوظ است و هرگونه کپی برداری ممنوع و پیگرد قانونی دارد.

فهرست

عنوان صفحه

پیشگفتار	۹
Bear	11
Birds	12
Camel	18
Cat	19
Cow	28
Crocodile/worm	1
dog	33
Elephant	44
Fish	45
Fox	49
Frog	50
Horse	51
Insects	59
Lion	61
Monkey/Ape	62
Mouse	64
Pig	66
Poultry	71
Rabbit	78
Rat	79
Sheep/goat/lamb	81
Tiger	84
Turtle	85
Wolf	86
Animal idioms:	88

Choose the correct answer.....	88
Bottom of Form.....	90
Fill the blanks with correct idioms:.....	91
Choose the correct answer:.....	92
Choose an idiom to replace the expression in the brackets:.....	97
What are the best answers?	102
References.....	101

پیشگفتار

برای یادگیری هر زبانی نیاز است که فرهنگ و خصوصیات آن زبان نیز یاد گرفته شود. یکی از راه‌های وارد شدن به فرهنگ زبان دیگر یادگیری و به کارگیری اصطلاحات آن زبان است. اصطلاح عبارتی است که معنای کل را با ترجمه‌ی تک تک کلمات نمی‌توان به دست آورد. لذا نمی‌توان اصطلاحات را حدس زد. در مکالمات روزمره اصطلاحات کاربرد فراوانی دارند و معنا را روشن می‌سازند. یادگیری اصطلاحات نیاز به معلم ندارد و زبان آموز می‌تواند آن را به صورت مستقل بیاموزد.

نحوه‌ی استفاده‌ی کتاب

درباره‌ی اصطلاحات کتاب‌های زیادی نوشته شده است و کتاب‌های بیشتری نیز ترجمه شده‌اند. از مهم‌ترین خصوصیات این کتاب که آن را از دیگر کتب در زمینه‌ی اصطلاحات متمایز می‌کند جنبه‌ی تخصصی بودن آن است. در جلدهای دیگر اصطلاحات تخصصی دیگری نیز مانند اصطلاحات مربوط به رنگ‌ها و اعضا بدن دسته‌بندی و آرایه شده‌اند.

نحوه‌ی یادگیری اصطلاحات با استفاده از مدل پی‌اس‌لر (Pimsleur)

تحقیقات پیمسلر (۱۹۷۶) نشان می‌دهد که فاصله بین دوره‌های یادگیری باید پیوسته بیشتر و بیشتر شود. دوره کردن اصطلاحات در این مدل براساس به توان رساندن است و این بدان معنا است که اگر برای اولین بار ۵ ثانیه بعد از

خواندن یک اصطلاح آن را بخواهید مرور کنید، زمان مرور بعدی باید 5^2 باشد که می شود ۲۵ ثانیه، زمان مرور بعدی 5^3 یعنی ۱۲۵ ثانیه است و بدین ترتیب تا آخر. جدول زیر ۱۱ حلقه از این نوع تکرار را به تصویر می کشد.

Repetition	1	2	3	4
time spacing before the next repetition	5 Secs	25 secs	2 mins	10 mins
Repetition	5	6	7	8
time spacing before the next repetition	1 hour	5 hours	1 day	5 days
Repetition	9	10	11	
time spacing before the next repetition	25 days	4 months	2 years	

موفق باشید